

## **GENERAL PURCHASE TERMS**

### **Validity:**

The present conditions of contract are valid for the company Hospira Zagreb d.o.o. (in the following: purchaser).

### **1. Definitions**

“Contract” means the contract between Pfizer Company (see Annex 1, hereafter referred to as the Purchaser) and the Supplier, which shall consist of the Purchase Order, these general purchase terms, the specification and such other terms referred to in the Purchase Order. “Deliverables” means the goods and/or services described in the Purchase Order. “Purchase Order” means the order described in Pfizer’s order form for the supply of the Deliverables incorporating these general purchase terms. “Supplier” means the supplier described in the Purchase Order.

### **2. Purchase Orders**

Only orders placed using the Purchaser’s Order form shall be accepted by the Supplier, whether said Purchase Order is sent by mail, fax, e-mail or any other (electronic) communication tool. Verbal orders are invalid.

### **3. Acceptance of Purchase Order**

The Suppliers, with exception of the e-VMI (= electronic Vendor Managed Inventory), have the obligation to acknowledge receipt of the Purchase Order within a period of 10 calendar days from the date of the receipt of the Purchase Order and they have to accept the Purchase Order by fax, e-mail or any other electronic communication tool. The Purchaser may cancel any Purchase Order not accepted within this period, without such cancellation giving any right to claim compensation. Any other terms referred to in the Purchase Order shall take precedence over these general purchase terms in the event of a conflict. No terms or conditions of the Supplier which appear on any order confirmation, invoice, delivery note or other documentation relating to the Deliverables shall form part of the Contract and the Supplier waives any rights that it might otherwise have to rely on such terms and conditions.

### **4. Packaging – Marking**

Ownership of the packaging shall transfer to the Purchaser without the Supplier being able to claim its value. Any damage caused to the Deliverables due to lack of suitable protection shall be borne by the Supplier.

## **OPĆI UVJETI KUPNJE**

### **Valjanost:**

Postojeći ugovorni uvjeti primjenjuju se za Hospiru Zagreb d.o.o. ( nadalje: kupac).

### **1. Definicije**

“Ugovor” znači ugovor između društva Pfizer (vidi Dodatak 1., nadalje pod nazivom Kupac) i Dobavljača, koji se sastoji od Narudžbe, ovih općih uvjeta kupnje, specifikacije te ostalih uvjeta na koje upućuje Narudžba. „Isporuke“ znače proizvodi i/ili usluge koji su navedeni u Narudžbi. „Narudžba“ znači narudžbu u propisanom obliku Pfizerove narudžbenice za opskrbu Isporukama koja sadrži ove opće uvjete kupnje. “Dobavljač” predstavlja dobavljača opisanog u Narudžbi.

### **2. Narudžba**

Dobavljač će prihvatiti samo Narudžbe dane u određenom obliku narudžbenice, neovisno je li Narudžba poslana poštom, faksom, e-poštom ili drugim (elektroničkim) sredstvima komunikacije. Usmene Narudžbe su nevaljane.

### **3. Prihvat Narudžbe**

Dobavljači su, uz iznimku e-VMI (prodavatelji s elektronski vođenim skladištem), obvezni prihvatiti Narudžbu unutar roka od 10 dana od dana primitka Narudžbe, pri čemu prihvat Narudžbe mora biti izvršen putem faksa, e-pošte ili drugih sredstava elektroničke komunikacije. Kupac može otkazati bilo koju Narudžbu koja nije prihvaćena u navedenom roku te takav otkaz ne daje pravo na odštetni zahtjev. Bilo koji drugi uvjeti na koje upućuje Narudžba u slučaju spora imat će prednost u odnosu na ovdje navedene opće uvjete kupnje. Bilo koji uvjeti i odredbe Dobavljača koji se nalaze na bilo kojoj potvrdi narudžbe, računu, dostavnici ili bilo kojoj drugoj ispravi koja se odnosi na Isporuke neće činiti sastavni dio Ugovora te se Dobavljač odriče bilo kojeg drugog prava kojega bi imao na temelju takvih uvjeta i odredbi.

### **4. Pakiranje – označavanje**

Dobavljač prenosi vlasništvo na pakiranju na Kupca te Dobavljač nema prava potraživati naknadu za vrijednost pakiranja. Dobavljač će snositi bilo kakvu štetu koja će nastati na Isporukama zbog nedostataka odgovarajuće

The Deliverables shall be accompanied by a dispatch note which identifies the Supplier's full name and address, the Purchase Order number, the description of the Deliverables, the Purchaser's product code, the quantity delivered per box and per pallet, as well as all markings required by Croatian and European regulations. The Purchaser reserves the right to return any Deliverables that arrive without a dispatch note at the expense and risk of the Supplier, and in any case to have him bear any charges and expenses due to the lack of information upon the arrival of the consignments.

### **5. Delivery**

5.1 The Deliverables shall be delivered according to the stipulations of the Incoterms 2010 (see delivery specifications per legal entity in Annex 1) unless any other conditions were agreed upon in the Contract.

5.2 The agreed period fixed in the Contract must be strictly adhered to. The delivery date is understood to be the date on which the Deliverables are delivered to the delivery address stipulated on the Purchase Order and time is of the essence.

5.3 The Deliverables shall be delivered delivery duty free to the Purchaser's stores. They are transported at the Supplier's own risk until delivery to the Purchaser is complete (including off-loading and stacking in the case of goods). The insurance of the Deliverables shall be covered by the Supplier.

### **6. Defects - Acceptance**

6.1 The Supplier guarantees that the supplied Deliverables are free from all visible and hidden defects, that they are in conformity with the stipulations of the agreement, with the highest state of the technology, with all statutory and administrative provisions, and with the highest requirements of usefulness, reliability and life span.

6.2 The acceptance of the delivered Deliverables shall only take place after full inspection in the Purchaser's factories or stores. The simple taking of delivery by the reception service cannot be regarded as acceptance. In case of refusal of the complete or partial delivery, the Supplier needs to replace the Deliverables as soon as possible. This replacement needs to be executed at the same prices and conditions as determined in the original purchase order.

Furthermore, the Purchaser shall be entitled to control the

zaštite.

Uz Isporuke će biti priloženo popratno pismo pošiljatelja u kojemu će biti naveden puni naziv Dobavljača, njegova adresa, broj Narudžbe, opis predmeta Isporuke, broj (kod) proizvoda Dobavljača, količina isporuke po kutiji i po paleti te sve druge oznake koje se zahtijevaju prema hrvatskom ili europskom zakonodavstvu. Kupac zadržava pravo povrata bilo koje Isporuke koja će biti isporučena bez popratnog pisma pošiljatelja i to na trošak i rizik Dobavljača te će u svakom slučaju Dobavljač snositi troškove i izdatke koji su nastali uslijed nedostatnih informacija pri primitku pošiljke.

### **5. Dostava**

5.1. Dostava za Isporuke će se izvršiti prema odredbama Incotermsa 2010 (vidjeti odredbe o dostavi za pojedina društva u Dodatku 1) osim ukoliko drugačije nije određeno u Ugovoru.

5.2. Rok koji je ugovoren u ugovoru mora biti poštivan. Datumom isporuke se smatra datum na koji se Isporuke dostavljaju na određeno mjesto dostave navedeno u narudžbi, pri čemu se rok smatra bitnim sastojkom ugovora.

Isporuke će biti dostavljene bez troškova dostave do mjesta Kupca.

5.3. Dobavljač će na svoj vlastiti rizik vršiti dostavu Isporuke sve do završetka dostave Kupcu (uključujući istovar te utovar u spremnike za proizvode). Trošak osiguranja Isporuka snosit će Dobavljač.

### **6. Nedostaci - prihvati**

6.1. Dobavljač ovime jamči da izvršene Isporuke nemaju vidljive ili skrivene nedostatke, da su u skladu s odredbama Ugovora, da su na najvišem stupnju tehnologije, u skladu sa zakonskim i upravno-pravnim odredbama te da ispunjavaju najviše uvjete iskoristivosti, pouzdanosti i dugotrajnosti.

6.2. Prihvati dostavljenih Isporuka će uslijediti nakon potpunog pregleda u proizvodnim pogonima ili prostorijama Kupca. Prihvatom se neće smatrati uobičajeno preuzimanje dostave u prijemnom uredu Kupca. U slučaju odbijanja cijele ili djelomično izvršene dostave, Dobavljač je obavezan izvršiti zamjenu Isporuka u najkraćem roku. Zamjena se mora izvršiti pod istim cijenama i uvjetima kako je utvrđeno u izvornoj Narudžbi.

Nadalje, Kupac ima pravo pregledati predmet dostave u prostorijama Dobavljača ili u poslovnim prostorijama

object of the delivery at the Supplier's premises, or at the premises of his subcontractors, at any level and in any stage of the production process.

Notwithstanding prior payment, the Purchaser may refuse any delivery that does not conform to the provisions of the Contract. The Supplier shall be obliged to take back at his own risk and expense, the Deliverables refused or those that exceed the quantities ordered, even if they have already been put into store.

The Purchaser shall be entitled to either terminate the Contract according to Article 7 of the present terms, or ask that the Deliverables be replaced as soon as possible at the Suppliers' sole cost and risk.

Failure to deliver within the agreed period Upon failure to deliver within the agreed period, without the need for any formal notice of default, and except in case of duly established accident or force majeure, the purchase price shall be reduced by agreed compensation of 10% if the delay is longer than 15 working days. If the delay exceeds 20 working days the Purchaser has the right to terminate the Order, without any compensation for the Supplier.

#### **7. Termination**

If the Supplier commits a breach of an obligation contained in the Contract, becomes insolvent, or is declared bankrupt, makes any composition or arrangement with its creditors, has a receiver appointed over any part of its undertaking or is compulsorily or voluntarily subject, or involved in any insolvency procedure, or if the Purchaser reasonably believes that such events may occur, the Purchaser shall be entitled, without prejudice to its legal rights or remedies, to suspend performance of or to terminate the Contract without prior notice and with immediate effect and in the event of termination to keep any Deliverables or any items belonging to the Purchaser and to enter the Supplier's premises for that purpose, subject to possible legal restrictions.

In the event of termination, or in that of expiration, for any reason whatsoever, the Supplier shall return to the Purchaser within 24 hours all documents, regardless the form related to the Deliverables and all other articles or items that might have been made available to the Supplier in the framework of the Contract.

#### **8. Safety**

The delivery operations, the provision of services, performed on the grounds or on the premises of the purchaser by the personnel of the Supplier, shall be carried

njegovih podizvođača i to u bilo kojoj fazi ili razini proizvodnog procesa.

Neovisno o prethodno izvršenom plaćanju Kupac može odbiti bilo kakvu dostavu koja nije u skladu s odredbama Ugovora. Dobavljač je obvezan preuzeti na svoj vlastiti rizik i trošak Isporuke koje je odbio Kupac ili koje prelaze naručene količine, neovisno o tome što su stavljene u promet.

Kupac ima pravo raskida Ugovora prema odredbama članka 7. ili može tražiti zamjenu Isporuka u najkraćem roku na trošak i rizik Dobavljača.

U slučaju nemogućnosti dostave u ugovorenom roku bez potrebe za prethodnom obavijesti o zakašnjenju, osim u slučajevima utvrđenog nesretnog slučaja ili više sile kupoprodajna cijena će biti snižena za ugovorenu naknadu 10%, ukoliko je kašnjenje duže od 15 radnih dana. Ukoliko kašnjenje prelazi 20 radnih dana Kupac ima pravo raskinuti narudžbu bez plaćanja bilo kakve naknade Dobavljaču.

#### **7. Raskid**

Kupac ima pravo neovisno o postojanju drugih prava ili pravnih sredstava, obustaviti izvršenje ili raskinuti Ugovor bez prethodne obavijesti s trenutnim učinkom, ukoliko Dobavljač povrijedi obvezu iz Ugovora, postane insolventan ili nad njim bude otvoren stečaj, sklapa dogovore ili sporazume sa svojim vjerovnicima, ima prinudnu upravu na bilo kojem dijelu poslovanja bilo dobrovoljno ili prisilno ili je uključen u bilo kakav predstečajni postupak, kao i kad Kupac opravdano smatra da je moguće nastupanje takvih događaja. U slučaju raskida Kupac ima pravo zadržati Isporuke ili bilo koje predmete koji pripadaju Kupcu te u tu svrhu ući u prostore Dobavljača, poštujući pritom eventualna pravna ograničenja.

U slučaju raskida ili isteka Ugovora iz bilo kojeg razloga Dobavljač će Kupcu vratiti unutar roka od 24 sata svu dokumentaciju, neovisno odnosi li se ona na isporuke ili druge predmete koji su dani Dobavljaču u okviru postojećeg Ugovora.

#### **8. Zaštita**

Dostavne radnje, pružanje usluga koje izvršava osoblje Dostavljača na mjestu ili poslovnim prostorima Kupca izvršavat će se na isključivu odgovornost Dobavljača. Takva

out under the latter's sole responsibility. This responsibility shall in particular extend to any violation of the statutory labor protection laws and regulations regarding matters of protection at work.

Supplier shall comply, and shall cause its subcontractors to comply, with all applicable laws, rules and regulations relating to health and safety. Whenever Supplier or any of its subcontractors has any personnel on the grounds or on the premises of the Purchaser, Supplier shall fully comply, and shall cause such personnel to comply, with all of the regulations and directives of Purchaser, with respect to safety, security, entrances, parking areas, sanitation, and other provisions for maintenance of good order.

### **9. Invoices**

Invoices shall be made out in the name of the company for account of which the order was placed (see Annex 1) and shall be addressed directly to the ordering company.

Except where otherwise agreed, each Purchase Order shall require a separate invoice which must show the Purchase Order number. Any invoice not conforming to this requirement will not be recorded and payment to the Supplier will be delayed. Services shall be invoiced in accordance with the particular terms specified on the front of this order form. The service provider has formally agreed to comply with all legal obligations relating to his own status and to provide evidence of this on simple request of the purchaser.

### **10. Payment**

Pfizer shall proceed with the payment of the delivered goods and/or services within sixty (60) calendar days of receipt by Pfizer of an original, correct and properly drawn VAT invoice.

Delay interest for late payment is calculated at the statutory rate & may only be charged after the Purchaser has been formally notified by the Supplier.

### **11. Confidentiality**

The Supplier undertakes to keep confidential with respect to any third party all information or documents which have come to his knowledge within the framework of the Contract. This obligation of confidentiality shall continue to apply until this information becomes public otherwise than through unauthorized disclosure by the Purchaser.

odgovornost se posebice odnosi na bilo koju povredu zakonskih odredba o zaštiti na radi kao i drugih propisa u svezi zaštite na radu.

Dobavljač se obvezuje poštivati postojeće zakone, pravila i odredbe koji se odnose na zaštitu na radu te će osigurati da ista primjenjuju njegovi podizvođači, U slučaju kada Dobavljač ili bilo koji od njegovih podizvođača upućuju svoje osoblje na mjesto i u poslovne prostore Kupca, Dobavljač će se u potpunosti pridržavati svih odredbi i odluka Kupca u pogledu zaštite na radu, sigurnosti, ulazaka, parkirnih mjesta, higijene i drugih odredbi za održavanje reda te će osigurati da iste propise poštuje i navedeno osoblje.

### **9. Računi**

Račune će u svoje ime izdavati društvo koje je postupilo po Narudžbi (vidi Dodatak 1) te će glasiti na društvo koje je izdalo Narudžbu.

Ukoliko nije drukčije određeno, svaka Narudžba zahtijeva izdavanje zasebnog računa koji mora sadržavati broj Narudžbe. Svaki račun koji ne ispunjava navedeni zahtjev neće biti zaveden te će uslijediti zakašnjenje u plaćanju navedenog računa Dobavljaču. Usluge će se naplaćivati u skladu s posebnim uvjetima navedenim na prednjoj stranici Narudžbenice. Pružatelj usluga je izričito suglasan da će se pridržavati svih obveza koje se odnose na njegov položaj te će na neformalan zahtjev Kupca o tome dostaviti dokaz.

### **10. Plaćanje**

Pfizer će izvršiti plaćanje za robu i/ili usluge unutar 60 kalendarskih dana od dana primitka izvornog, točnog i uredno sastavljenog računa s iskazanim PDV-om.

Zatezne kamate za kašnjenje u plaćanju se plaćaju prema stopi propisanoj zakonom te ih Dobavljač može naplatiti samo ako je o tome prethodno obavijestio Kupca.

### **11. Povjerljivost**

U odnosu na treće osobe Dobavljač se obvezuje držati povjerljivim sve informacije ili sadržaj dokumenata koje je saznao u okviru Ugovora. Obveza povjerljivosti traje sve do javne objave takvih informacija koja nije uslijedila neovlaštenim objavljivanjem od strane Kupca.

## **12. Privacy**

12.1 The Parties shall comply with all the provisions of the Croatian Act on Personal Data Protection (Official Gazett No. 103/03, 118/06, 41/08, 130/11). For the purposes of the Contract «personal data», «process/processing», «data subject» shall have the same meaning as in the Croatian Act on Personal Data Protection.

12.2 The execution of the Contract implies that the Parties transfer “personal data” to each other, particularly data related to their respective employees.

Therefore, the Parties warrant each other:

a) to only use the “personal data” for the purpose of the execution of the Contract;

b) not to store the “personal data” for a duration exceeding the time needed to execute the obligations of the Contract;

c) to refrain from communicating the “personal data” to third parties other than individuals acting under their authority. Nevertheless Pfizer may transfer these data to other companies of the Pfizer Group which may be located in Europe or in other countries where the standards relating to the protection of “personal data” are not the same as within the European Union;

d) to take the technical and organizational measures that are necessary to protect “personal data” from accidental or unauthorized destruction, accidental loss, as well as from alteration, access and any other unauthorized “processing” of the “personal data”;

e) to ensure with due care that the data are kept up-to-date, and that incorrect, incomplete and irrelevant data are erased, in accordance with provisions of the Croatian Act on Personal Data Protection;

f) to ensure that the number of individuals acting under their respective authority, as well as the access to the data and the possible operations carried out on it, are limited to what is necessary for these individuals to fulfill their duties or to whatever is necessary for the requirements of the service;

g) to inform all individuals acting under their respective authority, of the provisions of the Croatian Act on Personal Data Protection and its implementing decrees, and of all relevant provisions in respect of the protection of privacy in relation to the “processing” of “personal data”.

## **13. Intellectual Property**

Any invention or discovery (whether patentable or not), copyright (rights of reproduction, publication, representation, adaptation, and modification), design and model right or confidential know-how or other intellectual property (“IPR”) conceived, produced, or reduced to practice by the Supplier in performing the Contract which

## **12. Privatnost**

12.1. Ugovorne strane se moraju pridržavati svih odredbi hrvatskog Zakona o zaštiti osobnih podataka (Narodne novine br. 103/03, 118/06, 41/08, 130/11). Za potrebe Ugovora «osobni podatak», "obrada/obrađivanje", "ispitanik" imaju isto značenje kao i u hrvatskom Zakonu o zaštiti osobnih podataka.

12.2 Izvršenje Ugovora podrazumijeva da Ugovorne strane prenose osobne podatke jedna drugoj, posebice osobne podatke koji se odnose na njihove radnike pa stoga Ugovorne strane jamče jedna drugoj da će:

a) koristiti prenesene osobne podatke samo za potrebe izvršenja Ugovora;

b) da neće čuvati osobne podatke u trajanju koje prelazi vrijeme potrebno za izvršenje obveza predviđenih Ugovorom;

c) da neće otkrivati prenesene osobne podatke trećim osobama različitim od osoba koje djeluju pod njihovom ovlasti. U svakom slučaju Pfizer ima pravo prenijeti takve podatke drugim društvima unutar Pfizer grupe koja se nalaze u Europskoj Uniji, kao i u druge zemlje van Europske Unije čija razina zaštite nije ista kao i u Europskoj Uniji;

d) poduzimanje tehničkih i organizacijskih mjera potrebnih za zaštitu osobnih podataka od slučajnog ili neovlaštenog uništenja, slučajnog gubitka, kao i izmjene, neovlaštenog pristupa ili bilo koje druge neovlaštene obrade osobnih podataka;

e) koristiti sve napore kako bi se podaci ažurirali, ispravili ili kako bi se izbrisali netočni, nepotpuni ili nebitni podaci u skladu sa odredbama Zakona o zaštiti osobnih podataka;

f) osigurati da se, s obzirom na pojedince koji djeluju u okviru njihovih ovlasti, pristup podacima i moguća obrada istih ograniče na ono što je neophodno za pojedince kako bi mogli ispuniti svoje dužnosti ili što god je potrebno za potrebe usluge;

g) obavijesti sve pojedince koji djeluju pod njihovom vlasti, o odredbama hrvatskog Zakona o zaštiti osobnih podataka i njegovih provedbenih odluka, kao i svih relevantnih propisa u svezi sa zaštitom privatnosti prilikom obrade osobnih podataka.

## **13. Pravo intelektualnog vlasništva**

Bilo koji izum ili otkriće (neovisno je li patentibilan ili ne), autorsko pravo (pravo reprodukcije, objave, predstavljanja, izmjena ili prilagodbe), industrijski dizajn ili povjerljivi know-how ili drugo pravo intelektualnog vlasništva („PIV“), koje je stvoreno, proizvedeno, ili ograničeno na izvedbu Dobavljača iz Ugovora, a koje se odnosi na poslovanje

relates to the Purchaser's business or is based on information or materials supplied by the Purchaser shall be the Purchaser's exclusive property. No royalty or other payment shall be due from the Purchaser in respect of such assignment and the Supplier will, at the Purchaser's sole expense, execute all formalities necessary for such assignment to the Purchaser. The Purchaser shall be granted such assignment for the whole world, it being understood that the rights are transferred for the same duration as the applicable statutory duration of protection of the intellectual property rights, in accordance with national and international rules and regulations in force in each national territory.

#### **14. Warranties and Indemnification**

The Supplier warrants that the Deliverables: (i) will not infringe the intellectual property rights of any third party (ii) will comply with the specification and all applicable laws and regulations and other requirements that the Purchaser may reasonably impose (iii) in the case of goods, shall be free from liens, sureties, privileges and defects, shall be of satisfactory quality and shall be suitable for the Purchaser's intended purposes to the extent that such purposes are known or ought reasonably be known to the Supplier and (iv) in the case of services, will be performed diligently and will comply with the strictest professional criteria.

The Supplier's acceptance of an order of the Purchaser implies that the Supplier agrees to guarantee the delivery of spare parts during the entire usual period of utilization of the Deliverables.

The Supplier agrees to defend, indemnify and hold harmless the Purchaser and its associated companies against all liability, judgments, damages, losses and expenses resulting from any breach of warranty or failure by the Supplier to comply with the Contract.

#### **15. General**

The Supplier shall ensure that its employees, agents and sub-contractors comply with applicable data protection laws. If the Supplier is required to process any personal data on the Purchaser's behalf relating to the Purchaser's employees, the Supplier shall only do so in accordance with the Purchaser's instructions and shall take all appropriate technical and organizational measures to prevent unauthorized or unlawful processing or loss or destruction of or damage to such data.

Prior to the execution of the Contract, the Supplier shall

Kupca ili se temelji na informacijama ili materijalima koje je dobio Kupac, predstavljat će isključivo vlasništvo Kupca. U pogledu takvog prijenosa prava Dobavljač neće potraživati bilo kakvu naknadu ili trošak, te će Dobavljač o vlastitom trošku izvršiti sve potrebne radnje u svrhu prijenosa takvog prava. Kupcu se priznaje prijenos prava intelektualnog vlasništva za teritorij čitavog svijeta, te se smatra da su prava prenesena za razdoblje dok postoji njihova zakonska zaštita, sve u skladu s međunarodnim pravilima i zakonskom regulativom koja je na snazi u pojedinim nacionalnim jurisdikcijama.

#### **14. Jamstva i naknada štete**

Dobavljač ovime jamči da Isporuke: (i) ne povrjeđuju prava intelektualnog vlasništva bilo koje treće osobe, (ii) nisu protivne specifikacijama te postojećim pravnim propisima i zakonima, kao i drugim zahtjevima koje uobičajeno može tražiti Kupac, (iii) u slučaju proizvoda, da su isti slobodni od zaloga, predmeta osiguranja, prava trećih te nedostataka te da će imati odgovarajuću kvalitetu te biti primjereni za odgovarajući namjenu Kupca, kako to uobičajeno može ili je mogao predvidjeti Dobavljač, (iv) u slučaju usluga, da će biti izvršene uredno te u skladu s najstrožim zahtjevima struke.

Dobavljačev prihvata Narudžbe Kupca pretpostavlja postojanje Dobavljačeve obveze i jamstva za postojanje rezervnih dijelova za svo vrijeme uobičajenog korištenja Isporuka.

Dobavljač se obvezuje da će braniti, oštećiti, i onemogućiti nastanak štete Kupcu i njegovim povezanim društvima od svake odgovornosti, sudskih odluka, štete, gubitka i troška, koji bi proizašli iz povrede jamstva iz ugovorne obveze Dobavljača iz Ugovora.

#### **15. Opće odredbe**

Dobavljač će poduzeti sve potrebne radnje da njegovi radnici, zastupnici ili podizvođači postupaju u skladu s odredbama o zaštiti osobnih podataka. Ukoliko Dobavljač mora u ime Kupca obrađivati bilo koje osobne podatke koji se odnose na osobne podatke radnika Kupca, Dobavljač će poduzimati samo one radnje za koje je od Kupca dobio uputu, te će Dobavljač poduzeti sve potrebne tehničke i organizacijske mjere kako bi se spriječila neovlaštena ili nezakonita obrada osobnih podataka ili njihov gubitak, uništenje ili oštećenje.

Dobavljač će prije sklapanja Ugovora obavijestiti Kupca u

communicate his recognition and / or registration number to the Purchaser each time that such recognition and / or registration shall be required by law or by any other regulations for the delivery of the Deliverables which were ordered by the Purchaser.

The Supplier hereby warrants for full compliance in provision of Services in accordance with all applicable law and particularly to properly fulfill its obligations of payment of the social security contributions to its workers in respect of provision of Services. Moreover, the Supplier shall answer any Purchaser's request for information relating the payment of the current trimesters.

The Supplier shall inform the Purchaser about any event of loss of the recognition and / or registration number during the duration of the Contract. In that event, the Purchaser shall be entitled, without prejudice to its legal rights or remedies, to suspend performance of the Contract until the delivery by the Supplier of a statement of the competent authority establishing that the situation has been regulated, of or to terminate the Contract without prior notice and with immediate effect and in the event of termination to keep any Deliverables or any items belonging to the Purchaser and to enter the Supplier's premises for that purpose, subject to possible legal restrictions.

Without prejudice to the aforementioned dispositions, the Supplier shall be held to compensate the Purchaser for his damage resulting from the loss of the recognition and / or registration number.

The Supplier shall not assign or sub-contract any of its rights or obligations under the Contract without the Purchaser's prior written consent. The Supplier shall remain liable for the acts and omissions of its sub-contractors as if such acts and omissions had been performed by the Supplier.

The failure of a party to enforce a provision of the Contract shall not constitute a waiver or affect its right to enforce such provision.

The Supplier shall not, without the Purchaser's prior written agreement, announce or provide to any other party, information relating to the existence of the Contract or use the Purchaser's name in any format for any promotion, publicity, marketing or advertising purpose.

No modification or alteration of any kind to the Contract shall be made except in writing duly signed by authorized representatives of each party.

The Contract is for the sole benefit of the Purchaser and the Supplier and he shall not inure to the benefit of any third party (other than successors and permitted

svezi postojanja odobrenja i/ili registracijskog broja Dobavljača i to svaki put kada postoji zakonska ili drugim propisom propisana obveza postojanja takvog odobrenja i/ili registracijskog broja u svezi Isporuka koje je naručio Kupac.

Dobavljač jamči da će Usluge obavljati u skladu sa svim primjenjivim propisima te da će u pogledu tih Usluga uredno ispunjavati svoje obveze plaćanja socijalnih davanja prema svojim radnicima i podizvršiteljima koje koristi za izvršavanje Usluga. Također Dobavljač je dužan odgovoriti Kupcu na bilo koje pitanje koje se odnosi na plaćanje u tekućem tromjesečju.

Dobavljač će obavijestiti Kupca o svakom slučaju gubitka odobrenja i/ili registracijskog broja koji nastane za vrijeme trajanja Ugovora te će u tom slučaju Kupac imati pravo, neovisno o postojanju drugih prava ili pravnih sredstava, odgoditi izvršenje Ugovora sve dok mu Dobavljač ne dostavi potvrdu odgovarajućeg nadležnog tijela o uspostavi redovnog stanja, ili će imati pravo bez prethodne obavijesti raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom. U slučaju raskida Kupac ima pravo zadržati Isporuke ili predmete koji pripadaju Kupcu te u tu svrhu ući u poslovne prostorije Dobavljača, poštujući pritom eventualna pravna ograničenja.

Neovisno o gore navedenim mogućnostima postupanja, Dobavljač će biti obvezan naknaditi Kupcu štetu koja će nastati zbog gubitka odobrenja i/ili registracijskog broja.

Dobavljač neće ustupiti niti ugovoriti podizvođenje bilo kojeg prava ili obveze iz Ugovora bez prethodne pisane suglasnosti Kupca. Dobavljač će biti odgovoran za sve radnje i propuste njegovih podizvođača, kao da je iste radnje i propuste učinio sam Dobavljač.

Nepostupanje ugovorne strane u izvršenju Ugovorne odredbe neće predstavljati odricanje ili utjecati na njegovo pravo izvršenja te odredbe.

Dobavljač neće o postojanju ovoga Ugovora, a bez pisane suglasnosti Kupca, obavještavati ili davati informacije bilo kojoj trećoj osobi, niti će koristiti ime Kupca u bilo kojem obliku u svrhu promocije, objavljivanja, oglašavanja ili reklamiranja.

Bilo koji oblik izmjene ili dopune Ugovora bit će izvršen isključivo u pisanom obliku te će biti potpisan od strane osoba ovlaštenih za zastupanje ugovornih strana.

Ugovor će štiti interese isključivo Kupca te Dobavljač neće postupati u korist trećih osoba (osim pravnih slijednika ili ovlaštenih preuzimatelja).

assignees).

#### **16. Specific obligations for foreign Suppliers of services**

The Supplier represents and guarantees being fully informed of the legal conditions to engage employees or self-employed persons in Croatia, and shall be responsible for implementation of Croatian law on employment of foreigners, if needed. Ultimately 24 hours prior to starting the assignment, Supplier shall submit to Purchaser (Pfizer) a copy of the suitable work permit of each assigned employee/self-employed person of Supplier and/or its subcontractor(s). All foreign employees and self-employed persons forming part of Supplier's business as well as of all subcontractors shall, if applicable, at all times be in the possession of: (i) their work and residency permits, (ii) their engagement contract, if applicable and (iii) their passport or identity card. If the assignment last longer than initially foreseen and declared, the Supplier shall – prior to the expiry of the initially foreseen and declared duration make sure to obtain appropriate work and residency permits and other necessary documents.

The new abovementioned documents shall be submitted to Purchaser at least 24 hours prior to the expiry of the initially foreseen and declared duration.

The Supplier also confirms that (i) does not use and do not employ illegal aliens in Croatia (ii) does not sub-contact all or part of a sub-contractor employing foreigners stay illegal in Croatia and (iii) comply with all the provisions of the Act on Prohibition and Prevention of conducting unregistered business (Official Gazette No. 61/11) and sanctions and measures towards employers of illegal foreign nationals.

The Supplier undertakes to cooperate with the identity control. In case the required documents cannot be produced by Supplier's employees and/or self-employed persons, the Purchaser is entitled to deny the Supplier, its employees and/or self-employed persons, access to Purchasers facilities and to terminate the Contract immediately without any indemnity being due, and without prejudice to Purchaser's right to claim damages.

The Supplier agrees to defend, indemnify and preserve the Purchaser and related companies from any losses due to non-compliance with this Article 16. If Purchaser is penalized as a result of non-compliance of the above-mentioned obligations by Supplier, its employees and/or self-employed persons, the Purchaser is entitled to full recourse from Supplier, inter alia by setting off invoices.

If the Supplier partially or fully sub-contracts the

#### **16. Posebne obveze stranih Dobavljača**

Izvođač izjavljuje i jamči da je u potpunosti upoznat sa zakonskim uvjetima zapošljavanja ili angažiranja stranih radnika ili stranih samozaposlenih osoba u Hrvatskoj te će ukoliko je potrebno biti obvezno odgovoran prema hrvatskim propisima o zapošljavanju stanaca. Konačno, 24 sata prije početka izvršenja usluge, Dobavljač mora dostaviti Kupcu (Pfizeru) kopiju odgovarajuće dozvole za rad svakog određenog radnika/ službenika i/ili podizvršitelja. Svi strani radnici te službenici koje čine dio poslovanja Dobavljača, kao i podizvršitelja, kada je to moguće, u svakom trenutku moraju biti u posjedu (i) odgovarajuće dozvole za boravak i rad (ii) ugovora, ako je sklopljen i (iii) putovnice ili osobne iskaznice. Ukoliko će izvršenje usluge trajati duže nego što je prvotno bilo predviđeno Dobavljač će se prije isteka prvotno predviđenog roka – pobrinuti za pribavljanje odgovarajućih dozvola za boravak i rad i ostalih potrebnih isprava.

Nove gore navedene isprve podnose se Naručitelju najmanje 24 sata prije isteka prvotno predviđenog trajanja.

Dobavljač također potvrđuje da (i) nije i neće ilegalno zapošljavati državljane trećih država u Hrvatskoj (ii) neće djelomične ili potpune podugovore za pružanje usluga povjeravati kooperantima koji ilegalno zapošljavaju strane državljane u Hrvatskoj te (iii) da će postupati u skladu sa svim odredbama Zakona o zabrani i sprječavanju obavljanja neregistrirane djelatnosti (Narodne novine br. 61/11) te sankcijama i mjerama prema poslodavcima koji ilegalno zapošljavaju strane državljane.

Dobavljač se obvezuje surađivati na utvrđivanju istovjetnosti. U slučaju da Dobavljač ne može pribaviti potrebne isprave ili to ne mogu učiniti njegovi radnici i/ili samozaposlene osobe, Kupac je ovlašten zabraniti Dobavljaču, njegovim radnicima i/ili samozaposlenim osobama pristup Kupčevim prostorima te trenutno raskinuti Ugovor, bez obveze naknade štete, a što neće značiti odricanje Kupca na potraživanje naknade štete.

Dobavljač je suglasan da će otkloniti, obešteti i spriječiti nastanak štete Kupcu i njegovim povezanim društvima zbog nepridržavanja odredaba ovog članka 16. Ukoliko je Kupac kažnjen uslijed nepridržavanja Dobavljača, njegovih radnika i/ili samozaposlenih osoba gore navedenim obvezama, Kupac ima pravo na potpunu nadoknadu od strane Dobavljača, između ostalog izdavanjem računa.

Ukoliko Dobavljač djelomično ili u cijelosti sklopi podugovore za pružanje usluge (ovisno o prethodnoj



assignment (subject to Purchaser's prior consent) to a foreign business, the Supplier shall be liable for the compliance with above-mentioned obligations by such foreign business.

### **17. FCPA – Contract Provisions**

17.1 Supplier represents and warrants that:

a) Supplier is licensed, registered, or qualified under local law, regulations, policies, and administrative requirements to provide the goods or services in this agreement, and no regulations or other obligations prohibit it from providing such goods or services;

b) Supplier has not and will not in the future directly or indirectly offer or pay, or authorize the offer or payment, of any money or anything of value in an effort to influence any Government Official or any other person in order for Pfizer to improperly obtain or retain business or to gain an improper business advantage, and, has not accepted, and will not accept in the future, such a payment;

c) Supplier has been provided with a copy of Pfizer's International Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles and has communicated such Principles to all persons acting on its behalf in connection with work for Pfizer, including agents or subcontractors;

d) Any information provided by Supplier to Pfizer in connection with Pfizer's anti-corruption due diligence is complete, truthful and accurate and Supplier agrees to inform Pfizer if any responses in the due diligence questionnaire with respect to the Supplier or any individuals identified in the due diligence questionnaire or their Family Relatives, as defined therein, change during the performance of this agreement;

e) Supplier will (i) provide truthful and complete documentation supporting, in reasonable detail, the work performed and any expenses incurred, (ii) maintain true, accurate, and complete invoices, reports, statements, books, and other records, and (iii) secure pre-authorization in writing from Pfizer for any extraordinary expenditure; and

f) Supplier will permit, during the term of the agreement and for three years after final payment has been made under the agreement, Pfizer's internal and external auditors access to any relevant books, documents, papers, and records of Supplier involving transactions related to the agreement. Where the agreement involves clinical studies, the contract shall include acceptable safeguards to ensure confidentiality;

suglasnosti Kupca) sa stranim podizvršiteljem, Dobavljač je odgovoran za pridržavanje stranog podizvršitelja s ovdje spomenutim obvezama.

### **17. FCPA- ugovorne odredbe**

17.1 Dobavljač ovime izjavljuje i jamči:

a) Dobavljač je ovlašten, registriran, odnosno osposobljen prema domaćem zakonodavstvu, propisima, običajima i administrativnim uvjetima za isporuku proizvoda ili usluga iz Ugovora te ne postoje propisi ili druge obveze koje mu zabranjuju isporuku takvih roba ili usluga;

b) Dobavljač nije i neće ubuduće izravno ili neizravno ponuditi ili platiti, ili odobriti ponudu ili plaćanje, bilo novca ili bilo kakvih vrijednosti, u nastojanju da utječe na bilo kojeg državnog službenika ili bilo koje drugu osobu, kako bi Pfizer nezakonito stekao ili zadržao posao ili kako bi ostvario nedopuštenu poslovnu prednost, te do sada nije prihvatio i neće prihvatiti u budućnosti, takvu isplatu;

c) Dobavljaču je dostavljen primjerak Pfizerovih međunarodnih načela protiv mita i korupcije te je o istima obavijestio sve osobe koje djeluju u njegovo ime u vezi s radom za Pfizer, uključujući posrednike ili podizvođače;

d) Sve informacije, koje je Dobavljač dostavio Pfizeru u vezi s Pfizerovim antikorupcijskim postupkom dužne provjere, su potpune, istinite i točne te se Dobavljač obvezuje da će obavijestiti Pfizer ako se informacije utvrđene u postupku dužne provjere, koje se odnose na Dobavljača ili pojedince identificirane u postupku ili na članove njihove obitelji, kako su definirani, promjene u tijeku izvršavanja Ugovora;

e) Dobavljač će (i) voditi istinitu i potpunu dokumentaciju koja prati obavljeni posao i sve troškove koji nastaju, (ii) održavati istinite, točne i potpune račune, izvješća, izjave, knjige i druge evidencije i (iii) osigurati u pisanom obliku prethodno odobrenje Pfizeru za bilo kakav izvanredni izdatak; i

f) Dobavljač će dopustiti, tijekom trajanja Ugovora i tri godine nakon završne isplate na temelju Ugovora, pristup Pfizerovim unutarnjim i vanjskim revizorima svim relevantnim knjigama, dokumentima, radovima i evidenciji dobavljača uključuju transakcije povezane sa Ugovorom. Kada Ugovor uključuje kliničke studije, Ugovor mora sadržavati prihvatljive mjere zaštite kako bi se osigurala povjerljivost.

g) When applicable and upon request by Pfizer, Supplier will complete and submit to Pfizer, the Third Party Annual Compliance Certification at an annual interval. Pfizer may terminate the contract if Supplier breaches any of the above Representations and Warranties. In the event of termination, Supplier shall not be entitled to any further payment, regardless of any activities undertaken or agreements entered into prior to termination, and Supplier shall be liable for damages or remedies as provided by law. Further, Supplier will indemnify and hold Pfizer harmless from any claim, liability, fine, penalty, loss or damage that arises as a result of Supplier's failure to comply with its obligations under this Agreement.

### **18. Jurisdiction – Competence**

18.1 The Contract is governed by law of the Republic of Croatia. The United Nations Treaty on International Sales Contracts (Treaty of Vienna dated 11 April 1980) does not apply.

18.2 All disputes relating to the Contract shall exclusively be within the competence of the courts on the territory of City of Zagreb.

#### Annex 1

#### **List of PFIZER entities applying Croatian legislation**

1- Hospira Zagreb d.o.o., a Pfizer company  
Prudnička cesta 60, 10291 Prigorje Brdovečko, Croatia

#### **Packaging & Delivery**

##### **Hospira Zagreb:**

If deliverables are delivered on pallets: only EU standard pallets with a maximum total height of 1.60 m and maximum total weight of 800kg are acceptable which are heat treated. Preferably one lot per pallet. All deliveries shall take place during normal office hours (from Monday through Friday from 8h to 15:30h).

The Deliverables shall be delivered according to the stipulations of the Incoterms 2010 – ICC official rules for the interpretation of trade terms: DAP Zagreb (Prudnička cesta 60, 10291 Prigorje Brdovečko) unless any other conditions were agreed upon in the Contract. If the delivery terms are exceeded, which represent the essential terms of the Contract, the Purchaser shall be free to either demand execution of the agreement, or declare the agreement dissolved immediately and ipso jure. Moreover, if the delivery terms are exceeded, the Purchaser shall be

g) kada je to moguće te na zahtjev Pfizer, Dobavljač će izraditi i dostaviti Pfizeru na razini svake godine godišnju potvrdu o usklađenosti treće osobe. Pfizer može raskinuti Ugovor ukoliko Dobavljač povrijedi bilo koju od gore navedenih izjava i jamstava. U slučaju raskida, Dobavljač nema pravo na bilo kakva daljnja plaćanja, bez obzira na poduzete radnje ili sklopljene sporazume prije raskida te će Dobavljač biti odgovoran za naknadu štete ili otklanjanje u skladu sa zakonom. Nadalje, Dobavljač će naknaditi štetu Pfizeru te ga osloboditi od bilo kakvog zahtjeva, odgovornosti, prekršaja, kazne, gubitka ili štete koja je nastala kao rezultat propusta Dobavljača-u ispunjavanju svojih obveza prema ovom Ugovoru.

### **18. Nadležnost**

18.1 Za ugovor je mjerodavno pravo Republike Hrvatske. Konvencija Ujedinjenih naroda o međunarodnoj prodaji robe (Bečka Konvencija od 11. travnja 1980.) se ne primjenjuje.

18.2 Za sve eventualne sporove koji proizađu iz Ugovora isključivo je nadležan stvarno nadležan sud na području Grada Zagreba.

#### Dodatak 1

#### **Popis PFIZER subjekata koji primjenjuju hrvatsko zakonodavstvo**

1- Hospira Zagreb d.o.o., a Pfizer company  
Prudnička cesta 60, 10291 Prigorje Brdovečko, Hrvatska

#### **Pakiranje & dostava**

##### **Hospira Zagreb:**

Ukoliko se Isporuke isporučuju na paletama: prihvatljive su samo standardne palete EU s ukupnom maksimalnom ukupnom visinom od 1.60 m i maksimalnom ukupnom težinom od 800 kg, a koje su toplinski tretirane. Po mogućnosti jedna serija/ispоруka po paleti. Sve Isporuke će se odvijati tijekom uredovnog radnog vremena (od ponedjeljka do petka od 8 do 15:30 sati).

Isporuke će se dostavljati u skladu s odredbama Incoterms 2010 - ICC službena pravila za tumačenje trgovinskih odredbi: DAP Zagreb (Prudnička cesta 60, 10291 Prigorje Brdovečko), osim ukoliko drugi uvjeti nisu ugovoreni u okviru Ugovora. Ako su prekoračeni uvjeti ili rokovi isporuke, a koji predstavljaju bitan sastojak ovog Ugovora, Kupac ima pravo zahtijevati ispunjenje ugovora ili dati izjavu da se ugovor smatra trenutno raskinutim po sili zakona. Uz navedeno, ako su uvjeti isporuke ispunjeni, Kupac ima pravo, bez prethodne obavijesti, na 10%

entitled, without prior notice, to agreed damages of 10 % of the contract price, without prejudice to its right to claim an additional compensation if he proves that he has suffered a higher damage.

ugovorne cijene za ugovorenu štetu, neovisno o pravu da zahtijeva dodatnu naknadu štete ako dokaže da je pretrpio veću štetu.